Anuncios históricos para la clase de español*

Lorena Gauthereau-Bryson

Translated By:

Lorena Gauthereau-Bryson

This work is produced by OpenStax-CNX and licensed under the
Creative Commons Attribution License 3.0†

Abstract

Este módulo da ejemplos de anuncios auténticos en español y ejemplos de preguntas que se pueden usar en la clase de español (idioma). Es una traducción del módulo,"Historical Spanish Advertisements for the Language Classroom" (http://cnx.org/content/m34538/latest/).

El uso de materia auténtica en la clase de español (como anuncios históricos) puede darle una dimensión nueva a la clase de español (lenguaje). No sólo da una imagen interesante del pasado, pero también expone a los estudiantes a un vocabulario histórico y cultural y varias frases descriptivas. La estructura de anuncios impresos son útiles en la aula porque se pueden usar para enseñar como usar pistas visuales antes de empezar a leer; también incluyen varios adjetivos que describen al producto o servicio.

1 Objetivos

- Aprender sobre productos/servicios históricos
- Identificar palabras y frases descriptivos
- Aprender cómo usar imágenes como pistas al leer en español
- Identificar tiempos verbales
- Aprender vocabulario nuevo
- Usar un diccionario español-inglés
- Usar un diccionario de sinónimos

Para proyectos especiales

- Anunciar un producto/servicio en español (ejercicio escrito o presentación oral)
- Describir un producto/servicio
- Usar un diccionario español-inglés
- Usar un diccionario de sinonimos en español
- Aprender un vocabulario nuevo

*Version 1.4: May 9, 2011 1:08 pm -0500
†http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/

- Aprender habilidades escritas/habladas

Hotel Maverick

Figure 1: Anuncio del siglo XIX para el Hotel Maverick

2 Ejemplos de preguntas

- ¿Cuál es el producto o servicio descrito en este anuncio?
- De acuerdo con el anuncio, ¿en qué manera es este producto/servicio único o especial?
- ¿Se usa este producto o servicio hoy en día o es un producto o servicio anticuado?
- ¿Tiene el anuncio una dirección o local para la tienda o lugar de servicio? ¿Cuál es?
- ¿Qué tiempos verbales se usan en este anuncio?
- ¿Conoces todas las palabras? Haz una lista de palabras nuevas con definiciones/traducciones. Se puede usar un diccionario.

3 Ejemplos de proyectos

- Crea tu propio anuncio en español para un producto o servicio anticuado/histórico o del futuro. Incluye una imagen y utiliza adjetivos para describir el producto o servicio. Usa un diccionario español-inglés y/o un diccionario de sinonimos.
- Crea tu propio anuncio en español para un producto o servicio moderno. Incluye una imagen y utiliza adjetivos para describir el producto o servicio. Usa un diccionario español-inglés y/o un diccionario de sinonimos.
- Traduce el anuncio al inglés. Usa un diccionario español-inglés para las palabras que no conoces.
- Presentación oral: Escribe un guión para un anunio de televisión o radio para tu servicio/producto y preséntalo a la clase. Usa un diccionario español-inglés y/o un diccionario de sinonimos.

Todos estos proyectos se pueden hacer individualmente o en grupos.

Prensa Peerless

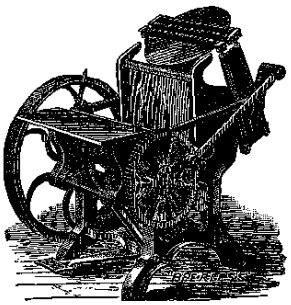

Figure 2: Imagen de una prensa marca Peerless de un anuncio del siglo XIX

4 Recursos

Anuncios del siglo 19 se pueden usar en el libro digital, "De México a Chicago y Nueva York: guía para el viajero en la que se describen las principales ciudades y ferrocarriles"[1] (ver enlace arriba). Se pueden encontrar en las últimas páginas del libro (empezando en la página 758) y varían en extensión y dificultad. La transcripción y la imagen de la página están disponible (haz clic en la imagen en miniatura).

Anuncio de PE Kern

Figure 3: Anuncio del siglo XIX para un joyero y relojero

Algunas sugerencias:

- Fábrica de sombreros, p.759

[1] See the file at <http://cnx.org/content/m38172/latest/http://hdl.handle.net/1911/27428>

- Cajas de seguridad, p. 761
- Dentista, p. 762
- Pasta Oriental, p. 763
- Agencia internacional mexicana de mejoras, p. 765
- 3 anuncios: State National Bank,EA Stuart & Co., Grand Central Rooms, p. 769
- 2 anuncios: PE Kern Joyero y Relojero, Jno. Brunner sastre, p.771
- Cosmopolitan Dispensary, p.772
- Chicago Cottage Organ Co. p.773-776
- El Ferrocarril Baltimore & Ohio p.777
- Story & Clark Organ Co., p. 778
- varios anuncios para pianos Emerson, p. 782-785
- The Clyde Steamship Co., p. 787
- 3 anuncios: Sastre e Importador, Girsch & Roehsler litógrafos, Hotel Maverick p. 789
- The Clyde Steamship Co., p. 787
- Prensa Peerless, p. 791
- Cortadora Peerless, p. 792
- John Peerless Works, p. 793

Para ver más anuncios, vea Los Estados Unidos: descripciones de viaje[2], pp. 337-350.

[2]See the file at <http://cnx.org/content/m38172/latest/http://hdl.handle.net/1911/27425>